

Katja Lubitz

**Obszönes Übersetzen**

# **Transformationen der Antike**



Herausgegeben von

Hartmut Böhme, Horst Bredekamp, Johannes Helmrath,  
Christoph Markschies, Ernst Osterkamp, Dominik Perler,  
Ulrich Schmitzer

Wissenschaftlicher Beirat:

Frank Fehrenbach, Niklaus Largier, Martin Mulsow,  
Wolfgang Proß, Ernst A. Schmidt, Jürgen Paul Schwindt

## **Band 56**

Katja Lubitz

# **Obszönes Übersetzen**

---

Aristophanes in deutscher Sprache

**DE GRUYTER**

Dieser Band wurde gedruckt mit Mitteln, die die Deutsche Forschungsgemeinschaft dem Sonderforschungsbereich 644 »Transformationen der Antike« zur Verfügung gestellt hat.

Dissertation, Universität Bamberg (D 473), 2019

ISBN 978-3-11-060749-9

e-ISBN (PDF) 978-3-11-062519-6

e-ISBN (EPUB) 978-3-11-062329-1

ISSN 1864-5208

**Library of Congress Control Number: 2019951656**

**Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2020 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

Druck und Bindung: CPI books GmbH, Leck

[www.degruyter.com](http://www.degruyter.com)

---

[...] ἀλλ' ὁ πρωκτὸς ἄφατον ὥς καλός (Aristoph. *Lys.* 1148)

O unaussprechlich schön ist dieses Weib! (Borheck, 1806)

Was het Die nes prächtigs Füdle! (Seeger, 1848)

Aber ned zum sagn, wia schee der Arsch da is! (Holzberg, 2009)

